

**NORMA EHK OSN FFV-39**  
týkající se uvádění na trh a kontroly  
obchodní jakosti

**JEDLÝCH SLADKÝCH  
KAŠTANŮ**  
v mezinárodním obchodu mezi  
členskými státy EHK OSN a určených  
pro tyto státy

**I. DEFINICE PRODUKTU**

Tato norma platí pro jedlé sladké kaštiny (typu marron a châtaigne) bez ostnatého oplodí<sup>1</sup> odrůd (kultivarů) nebo hybridů pěstovaných z *Castanea vulgaris* Lam. nebo *Castanea sativa* Miller, které se spotřebiteli dodávají v čerstvém stavu, kromě jedlých sladkých kaštanů určených k průmyslovému zpracování a jedlých kaštanů bez skořápky, vyloupaných i nevyloupaných.

**II. USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE JAKOSTI**

Účelem normy je stanovit požadavky na jakost jedlých sladkých kaštanů ve fázi vývozní kontroly po obalové úpravě a zabalení.

**A. Minimální požadavky**

Ve všech třídách, s přihlédnutím ke zvláštním ustanovením uvedeným pro jednotlivé jakostní třídy a k dovozeným odchylkám, musí být jedlé sladké kaštiny:

- neporušené,
- zdravé; nedovolují se produkty napadené hnilobou nebo jiným poškozením, které je činí nevhodnými ke spotřebě,
- čisté, v podstatě bez veškerých viditelných cizorodých látek,
- v podstatě bez škůdců,
- v podstatě bez poškození způsobených škůdci,
- nenarašené,
- bez nadměrné povrchové vlhkosti,
- bez cizorodých zápachů a/nebo chutí.

Jedlé sladké kaštiny musí být tak vyvinuté a v takovém stavu, aby:

- vydržely přepravu a manipulaci a
- mohly být doručeny do místa určení v uspokojivém stavu.

---

<sup>1</sup> „Marron“ znamená plod obvykle vejčitého tvaru, s nevyčnívající špičkou, hnědým perikarpem s tmavšími žilkami od špičky k hilu, které musí být obvykle drobné a pravoúhlé. Dužina je bez vnitřní přepážky a obal je snadno oddělitelný. „Châtaigne“ znamená plod obvykle plochý alespoň na jedné straně a s kónickou špičkou. Dužina má vnitřní přepážku a obal je velmi přilnavý.

## **B. Jakostní třídy**

Jedlé sladké kaštiny se zařazují do tří níže uvedených tříd:

### ***i) Výběrová třída***

Jedlé sladké kaštiny v této třídě musí být nejvyšší jakosti. Musí být dobře vyvinuté, normálního tvaru, stejnorodého zbarvení a čerstvého vzhledu.

Musí být čisté, pečlivě vybrané a bez nedostatků, s výjimkou velmi malých povrchových vad, které nenarušují celkový vzhled produktu, jakost, skladovatelnost a úpravu balení.

### ***ii) Třída I***

Jedlé sladké kaštiny v této třídě musí být dobré jakosti. Musí být celkem dobře vyvinuté, normálního tvaru a čerstvého vzhledu.

Pokud nedojde k narušení celkového vzhledu produktu, jakosti, skladovatelnosti a úpravy balení, lze nicméně tolerovat drobné vady.

### ***iii) Třída II***

Tato třída zahrnuje jedlé sladké kaštiny, které nelze zařadit do vyšších tříd, ale které splňují minimální požadavky uvedené výše.

Lze tolerovat vady tvaru, vývoje a zbarvení, pokud si jedlé sladké kaštiny uchovají své základní vlastnosti, co se týče jakosti, skladovatelnosti a obchodní úpravy.

## **III. USTANOVENÍ O TŘÍDĚNÍ PODLE VELIKOSTI**

Velikost se stanoví podle maximálního a minimálního počtu kaštanů na 1 kg. Minimální velikost je stanovena na 125 kaštanů na 1 kg.

Z hlediska stejnorodosti by rozdíl hmotnosti mezi 10 nejmenšími a 10 největšími kaštanů ve vzorku o hmotnosti 1 kg v každém balení neměl přesáhnout 80 g.

Stanovení velikosti je povinné pro všechny třídy.

## **IV. USTANOVENÍ O DOVOLENÝCH ODCHYLKÁCH**

Pro produkty, které neodpovídají požadavkům uvedené jakostní třídy, jsou v každém balení dovoleny odchylky jakosti a velikosti.

## **A. Dovolené odchylky jakosti**

### ***i) Výběrová třída***

6 % počtu na 1 kg kaštanů s povrchovým poškozením nebo vadami jádra. Kaštiny s mírnými vadami jádra viditelnými zvenku však nesmí tvořit více než 2 % celkového počtu.

### ***ii) Třída I***

10 % počtu na 1 kg kaštanů s povrchovým poškozením nebo vadami jádra (i s přítomností mrtvých larev). Kaštiny s vadami jádra viditelnými zvenku však nesmí tvořit více než 4 % celkového počtu.

### ***iii) Třída II***

15 % počtu na 1 kg kaštanů s povrchovým poškozením nebo vadami jádra (i s přítomností mrtvých larev). Kaštiny s vadami jádra viditelnými zvenku však nesmí tvořit více než 7 % celkového počtu.

V rámci 15% tolerance nelze tolerovat více než 5 % mírně naklíčených kaštanů.

## **B. Dovolené odchylky velikosti**

U všech tříd jakosti 10 % počtu na 1 kg kaštanů vyhovujících velikosti těsně nad a/nebo pod velikostí uvedenou v označení.

## **V. USTANOVENÍ O OBCHODNÍ ÚPRAVĚ**

### **A. Stejnorodost**

Obsah každého balení musí být stejnorodý a musí sestávat pouze z jedlých sladkých kaštanů téhož původu, jakosti a velikosti a znatelně stejného stupně zralosti či vývoje.

V zásilce kaštanů typu marron však nelze tolerovat více než 20 % kaštanů s vnitřní přepážkou.

Viditelná část obsahu balení musí odpovídat zbývajícím částem obsahu.

### **B. Obalová úprava**

Jedlé sladké kaštiny musí být baleny způsobem zajišťujícím větrání a náležitou ochranu produktu. Materiály použité uvnitř obalu musí být nové, čisté a nesmějí způsobovat vnější ani vnitřní poškození produktů. Povoluje se použití materiálů, především papíru nebo nálepek s obchodními údaji, pokud je tisk nebo štítkování provedeno zdravotně nezávadnou barvou nebo lepidlem. V obalech se nesmějí vyskytovat žádné cizí příměsi.

## C. Obchodní úprava

Jedlé sladké kaštiny lze dodávat v baleních o čisté hmotnosti 0.5, 1, 2, 3, 5, 10, 25, nebo 50 kg.

## VI. USTANOVENÍ O OZNAČOVÁNÍ

Každý obal<sup>2</sup> musí být na jedné straně označen následujícími údaji uvedenými čitelně, nesmazatelně a tak, aby byly viditelné zvenku:

### A. Identifikace

|            |   |                                       |
|------------|---|---------------------------------------|
| Balírna    | ) | jméno a adresa nebo                   |
| a/nebo     | ) | úředně vydané nebo                    |
| Odesílatel | ) | uznávané kódové označení <sup>3</sup> |

### B. Druh produktu

- „jedlé sladké kaštiny typu marron“ nebo „jedlé sladké kaštiny typu châtaigne“, není-li obsah viditelný zvenku,
- název odrůdy nebo obvyklý obchodní název u výběrové třídy.

### C. Původ produktu

- země původu a případně pěstitelská oblast nebo národní, regionální či místní označení.

### D. Obchodní údaje

- jakostní třída
- velikost vyjádřená jako nejmenší a největší počet ořechů na 1 kg,
- čistá hmotnost.

### E. Úřední kontrolní značka (nepovinně)

Zveřejněno  
v r. 1983  
Poslední revize  
v r. 1988

---

<sup>2</sup> Jednotlivá balení produktů předem připravená k přímému prodeji spotřebiteli nepodléhají těmto požadavkům na označování, musí však splňovat vnitrostátní požadavky. Uvedené označení se však v každém případě uvádí na přepravním balení obsahujícím tato jednotlivá balení.

<sup>3</sup> Vnitrostátní právní předpisy řady zemí vyžadují výslovné uvedení jména a adresy. Při použití kódového označení však musí být v bezprostřední souvislosti s kódovým označením uveden odkaz na „balírnu a/nebo odesílatele (nebo jejich odpovídající zkratky)“.